



*„Les temps changent. Les exigences aussi.“*

Résidence Nova Vita Montreux

*„Die Zeiten ändern sich. Und die Ansprüche mit ihnen.“*

Nova Vita Residenz Montreux



*„Qu’il est bon de vieillir, quand on sait recommencer“*

Martin Buber (philosophe et auteur, 1878-1965)

*„Alt werden ist ein herrliches Ding,  
wenn man nicht vergessen hat, was Anfang heisst.“*

Martin Buber (Philosoph u. Schriftsteller, 1878-1965)



## Index / Leitfaden

La Résidence Nova Vita Montreux ...	Page	4
Die Nova Vita Residenz Montreux ...	Seite	4
Bienvenue ...	Page	6
Herzlich willkommen ...	Seite	6
Bon appétit ...	Page	8
Guten Appetit ...	Seite	8
Nous parlons votre langue ...	Page	10
Wir sprechen Ihre Sprache ...	Seite	10
Sociabilité, tranquillité ...	Page	12
Geselligkeit oder gepflegte Ruhe ...	Seite	12
Vous vous sentirez chez vous ...	Page	14
Fühlen Sie sich zu Hause ...	Seite	14
Nous répondons à vos besoins ...	Page	16
Wir sind auf Ihre Bedürfnisse eingerichtet ...	Seite	16
Toutes les facilités sont à votre porte ...	Page	18
Mitten im Leben ...	Seite	18
Nous sommes là pour vous aider ...	Page	20
Wir helfen Ihnen ...	Seite	20
Informations	Page	22
Informationen	Seite	22

*La Résidence Nova Vita  
Montreux ...*

... se situe au coeur de Montreux, dans une région parmi les plus belles et les plus tempérées d'Europe.

Dans cet environnement qui vous est familier, toutes les commodités sont facilement accessibles. A deux pas, le bord du lac est une invitation permanente à la promenade à l'écart du trafic.



*Die Nova Vita Residenz  
Montreux ...*

... befindet sich mitten in Montreux, in einer der schönsten und mildesten Gegenden Europas.

Hier, in der Ihnen vertrauten Umgebung, sind für Sie alle täglichen Notwendigkeiten ganz bequem zu erreichen. Wenige Schritte entfernt lädt die Seepromenade zu erholsamen Spaziergängen ein.



## *Bienvenue ...*

... dans notre résidence. Nous aimerions vous faire profiter de la vie en toute quiétude et vous offrons, entre autres, une large palette de services.

Les prestations de base comprises dans la pension comprennent notamment le nettoyage hebdomadaire de votre appartement, l'utilisation des locaux communs, ainsi que nos conseils personnels et administratifs. En plus, nous vous proposons des concerts et des expositions dans la résidence et en ville, des croisières sur le lac, des excursions organisées à la montagne, ainsi que des manifestations culturelles.

## *Herzlich willkommen ...*

... in unserem Haus. Wir wollen, dass Sie sich bei uns geborgen fühlen. Darum stehen wir Ihnen unter anderem mit einem großen Dienstleistungsangebot zur Seite.

Dazu zählen im Residenzentgelt enthaltene Service-Basisleistungen wie die wöchentliche Reinigung der Wohnung, die Nutzung der Gemeinschaftsräume sowie Beratung und Unterstützung in persönlichen oder behördlichen Angelegenheiten. Außerdem bieten wir Ihnen Konzerte und Ausstellungen im Haus und in der Stadt, Schiffsrundfahrten, organisierte Ausflüge in die Berge sowie kulturelle Veranstaltungen an.





### *Bon appétit ...*

... vous souhaite notre dévouée équipe de cuisine qui vous prépare tous les jours des menus en harmonie avec les saisons et vos goûts.

Ainsi, divers choix s'offrent à vous: petit déjeuner, repas de midi et souper avec 4 menus au choix possibles. Notre équipe se fait également un plaisir de répondre à toute autre demande: repas végétarien ou régime...

Vous aimeriez organiser une fête privée? Le responsable du restaurant se tient volontiers à votre disposition pour créer un cadre spécial pour votre fête de famille ou d'anniversaire et vous concocter le menu de votre choix.

### *Guten Appetit ...*

... wünschen Ihnen die freundlichen und aufmerksamen Restaurantmitarbeiter, die Sie täglich nach allen Regeln der Kunst kulinarisch verwöhnen.

Unser Angebot umfasst Frühstück, Mittag- und Abendessen (4 Menüs zur Wahl), sowie vegetarische Gerichte und Schonkost (auf Wunsch).

Sie möchten eine private Feier ausrichten? Fragen Sie unsere Restaurantleitung! Gerne schafft sie für Ihre Geburtstags- oder Familienfeier einen besonderen Rahmen und sorgt für Ihr kulinarisches Wohl gemäß Ihren Wünschen.



## *Nous parlons votre langue ...*

... quelle que soit votre préférence pour le français ou l'allemand, nous comprenons votre langue et sommes à votre écoute.

Nous vivons dans un pays aux langues et cultures multiples. Avec l'âge cependant, la pratique d'une langue étrangère peut devenir plus difficile. Nova Vita contribue à une meilleure compréhension entre la population francophone et germanophone.

## *Wir sprechen Ihre Sprache ...*

... ob Sie deutsch oder französisch bevorzugen – wir verstehen Sie und hören Ihnen gerne zu. Wir leben in einem Land der kulturellen und sprachlichen Vielfalt. Doch gerade im Alter können Fremdsprachen manchmal Mühe bereiten.

Nova Vita kommt Ihnen entgegen und öffnet Ihnen Türen zu besserem Verständnis. Somit leistet Nova Vita einen Beitrag zur Verständigung zwischen der französisch- und deutschsprachigen Bevölkerung in der Schweiz.



*Sociabilité  
ou tranquillité ...*

... vous offre la résidence à tout moment dans beaucoup de domaines. Vous pouvez vous retirer dans la bibliothèque multilingue de la résidence, lire un journal dans le hall ou boire un bon verre de vin avec d'autres résidents dans le carnotzet.

La terrasse sur le toit, avec vue sur le lac, est à la fois lieu de rencontre et havre de paix.

*Geselligkeit  
oder gepflegte Ruhe ...*

... finden Sie, wann immer Sie wollen, in vielen Bereichen der Residenz. Sie können sich in die hauseigene, mehrsprachige Bibliothek zurückziehen, in der Lobby Zeitung lesen oder bei einem guten Glas Wein im Carnotzet zusammensitzen.

Die Sonnenterrasse mit Sicht auf den See ist Treffpunkt und Ruheoase zugleich.



*Vous vous  
sentirez chez vous ...*

... dans nos appartements confortables adaptés aux besoins des personnes âgées. Tous les appartements ont un sol en parquet et sont équipés d'une cuisine agencée. On y trouve une atmosphère accueillante et chaleureuse.

Vous avez le choix entre des appartements de 1, 2 ou 3 pièces de 30-85 m<sup>2</sup>, certains équipés d'un balcon ou d'une terrasse. Vous pourrez aménager votre nouvel intérieur entièrement selon vos désirs car nous voulons que vous vous sentiez bien chez nous.



*Fühlen Sie sich  
zu Hause ...*

... in unseren komfortablen, seniorenge- rechten Wohnungen. Alle strahlen eine freundliche, warme Atmosphäre aus und sind mit Parkettboden sowie einer gut ausgestatteten Einbauküche eingerichtet.

Sie haben die Wahl zwischen 1-, 2- oder 3-Zimmer-Wohnungen von 30 bis 85 m<sup>2</sup>, teils mit Balkon oder Terrasse. Gerne können Sie Ihr neues Heim ganz nach Ihren Wünschen und Vorstellungen einrichten. Denn wir wollen, dass Sie sich bei uns so richtig zu Hause fühlen.







### *Nous répondons à vos besoins ...*

... pour que vous puissiez mener une vie aussi autonome que possible, tout en vous sentant en sécurité. Notre résidence est facilement accessible et dispose de portes et de couloirs larges ainsi que de mains courantes.

Les appartements offrent un maximum de sécurité. Les salles de bains sont équipées de barres d'appui. La douche est au niveau du sol et est couverte d'un revêtement anti-glisse. Les chambres sont toutes équipées de téléphone. En plus, chaque appartement est relié à un système central d'appel en urgence qui permet de joindre nos collaborateurs 24h sur 24.



### *Wir sind auf Ihre Bedürfnisse eingerichtet, ...*

... damit Sie bei uns so selbstständig wie möglich leben können und sich dabei sicher und geborgen fühlen. Deshalb ist unser Haus rollstuhlgerecht ausgestattet und mit breiten Türen und Fluren sowie Handläufen versehen.

Selbstverständlich bieten auch die Wohnungen ein Höchstmaß an Sicherheit. In den Badezimmern sind Haltegriffe angebracht, die Dusche ist ebenflächig und mit rutschfestem Bodenbelag ausgestattet. Die Zimmer sind mit Telefon versehen. Zudem ist jede Wohnung an ein zentrales Notrufsystem angeschlossen, über das Sie unsere Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter rund um die Uhr erreichen können.





### *Toutes les facilités sont à votre porte ...*

... car vous trouverez dans notre résidence une offre variée de programmes auxquels vous pouvez participer.

Ainsi, nous vous proposons tout au long de l'année des animations telles que: conférences, concerts, expositions, sorties, jeux, cours de gymnastique et d'entraînement de la mémoire,.. Vos idées ou suggestions seraient d'ailleurs les bienvenues!

La situation centrale de la Résidence Nova Vita Montreux permet à vos connaissances, vos amis et votre famille, de vous rendre visite facilement. Des chambres sont à disposition de vos hôtes désirant passer la nuit dans notre établissement.

### *Mitten im Leben ...*

... werden Sie sich in unserer Gemeinschaft fühlen. Denn hier finden Sie viel Abwechslung und ein vielfältiges Angebot an Programmen, zu denen wir Sie gerne einladen.

Im Rahmen unseres Veranstaltungsprogramms bieten wir Ihnen Konferenzen, Konzerte, Kunstausstellungen, Ausflüge, Spielnachmittage, Gymnastik, Gedächtnistraining, ... an. Ihre Ideen und Vorschläge sind willkommen!

Dank der zentralen Lage der Nova Vita Residenz Montreux sind Sie für Ihre Bekannten, Freunde und Ihre Familie gut erreichbar. Möchten Ihre Gäste in unserem Haus übernachten, stellen wir ihnen Gästezimmer zur Verfügung.



## *Nous sommes là pour vous aider ...*

... en cas de besoin. Notre personnel compétent et nos aides attentionnés sont là pour vous 24h/24 et 7j/7. Le concept de soins Nova Vita respecte votre choix d'une vie autonome, tout en vous garantissant un maximum de sécurité. Nous vous proposons des soins à domicile par un service de soins ambulatoires, ainsi que dans une unité de soins spécialement équipée.

En cas de maladies chroniques ou lorsque les soins s'avèrent nécessaires en permanence, vous pouvez rester dans votre environnement habituel et vous faire soigner par des personnes qui vous sont familières.



## *Wir helfen Ihnen, ...*

... wenn Sie uns brauchen. Sorgfältig ausgewähltes Personal und aufmerksame Helfer sind 24 Stunden täglich für Sie da. Das Nova Vita Betreuungs- und Pflegekonzept berücksichtigt Ihren Wunsch nach individueller Lebensführung und garantiert Ihnen zugleich ein Höchstmaß an Sicherheit. Es bietet Pflege in Ihrer Wohnung durch einen ambulanten Pflegedienst sowie in einem eigens dafür ausgestatteten Pflegebereich.

So können Sie auch bei längeren Erkrankungen und selbst bei eingetretener Pflegebedürftigkeit in Ihrer gewohnten Umgebung bleiben und von vertrauten Menschen versorgt werden.

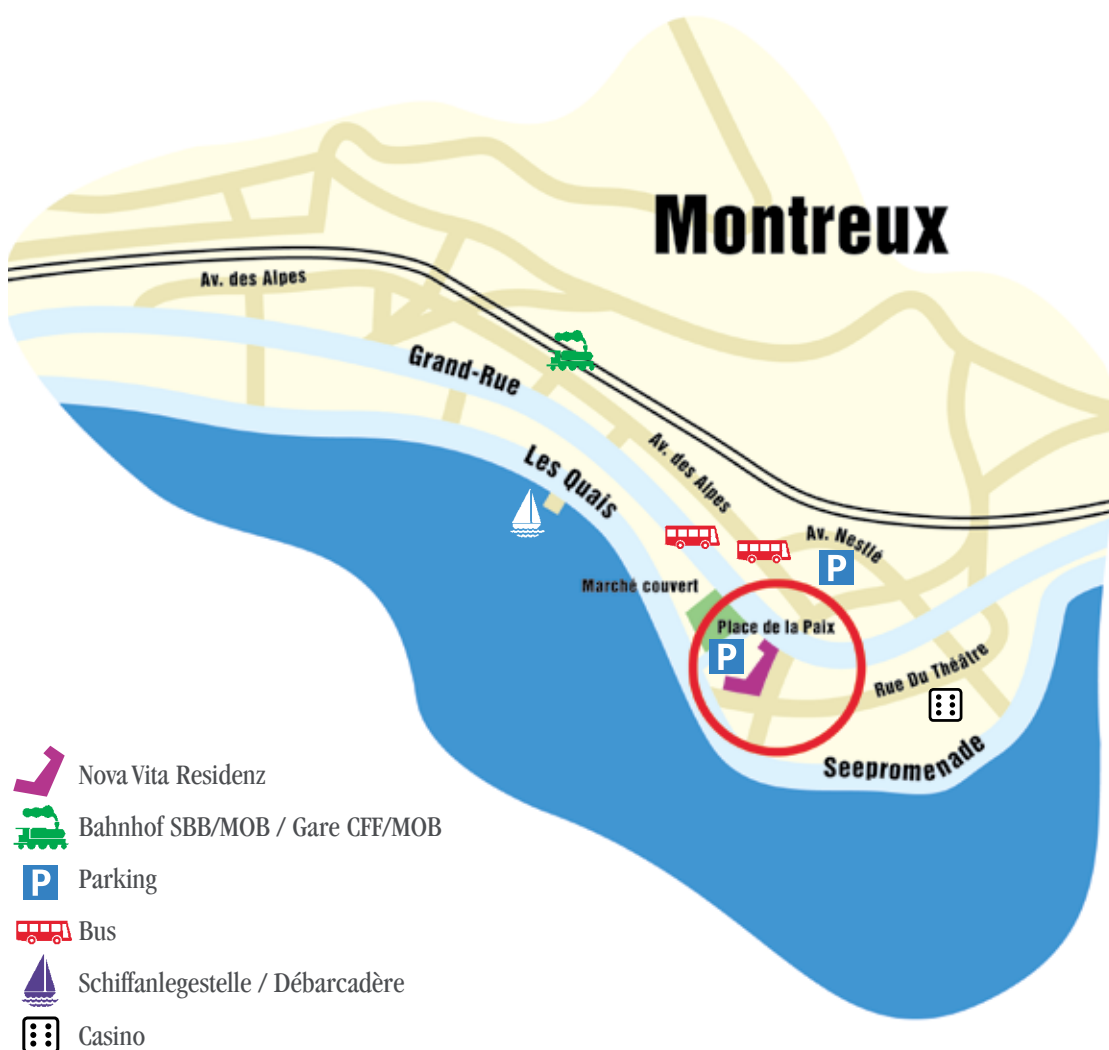


*„On se sent bien là  
où l'on se sent compris.“*

Pour de plus amples renseignements, n'hésitez pas à nous contacter par téléphone, fax ou au moyen de la carte-réponse ci-jointe. Nous nous réjouissons de votre intérêt et nous ferons un plaisir de vous conseiller personnellement et individuellement.

*„Nicht da ist man  
dabeim, wo man seinen  
Wohnsitz hat, sondern  
wo man verstanden  
wird.“*

Wenn Sie mehr über uns erfahren möchten, rufen Sie uns einfach an, senden ein Fax oder beiliegende Antwortkarte. Wir freuen uns über Ihr Interesse und werden Sie gerne persönlich und individuell beraten.



Nova Vita Residenz Montreux • Place de la Paix • CP 256 • CH-1820 Montreux  
Tel.: 021/965 90 90 • Fax: 021/965 99 99 • E-Mail: [montreux@novavita.com](mailto:montreux@novavita.com)

Mitglied der Care Management Gruppe, Schweiz 

Membre du groupe Care Management, Suisse 

**[www.novavita.com](http://www.novavita.com)**